

КАТЕДРАТА ПО ТЮРКОЛОГИЯ И АЛТАИСТИКА (учебна 2018/2019 г., летен семестър)

Пояснения:

- 1) Подробна информация за технологията за записване през СУСИ е публикувана в „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“.
- 2) Смисълът на посоченото „Ограничение“ е кои студенти имат възможност да записват дисциплината:
 - **без** - без ограничение, т.е. всеки студент от Университета;
 - **фак** - само за студенти от същия факултет;
 - **спец** - само за студенти от същата специалност;
 - **курс** - само за студенти от същия курс.
- 3) Когато дисциплината е посочена в групата дисциплини, които са за предишен курс от същата специалност, за да получите достъп до нея при записване през СУСИ, трябва да се избере радиобутона „Само тези към моя учебен план – останали“.
- 4) Когато дисциплината е посочена в групата дисциплини от друга специалност, за да получите достъп до нея при записване през СУСИ, трябва да се избере радиобутона „Само тези извън моя учебен план“, като в предложеното меню може да се избере специалността (за подробна информация вижте „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“).
- 5) Когато дисциплината е част от профил, който дава професионална квалификация, СУСИ дава възможност тя да бъде открита по-лесно (вижте описанието в „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“)

Избраните дисциплини през семестъра (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят за:

I курс – мин. 2 кредита; II курс – мин. 4 кредита; III курс– мин. 4 кредита; IV курс – мин. 4 кредита

Курс	Дисциплина (форманаконтрол - изпит)	Ограничение	Хорариум	Кредити	Преподавател титуляр	Кратка анотация на дисциплината *
I	Практикум по турски език	курс	0+4	4	доц. д-р Милена Йорданова	<p>Целта на семинарния курс «Интензивен курс по турски език (след края на 1-ви курс)» е да помогне на студентите да затвърдят придобитите през учебната година знания по турски език. За тази цел курсът набляга не на придобиването на нови знания, а на затвърждаването и механизмирането на вече придобитите такива с оглед лексиката и граматиката, преподавани в 1-ви курс на специалност Тюркология.</p> <p>В семинарните занятия в рамките на «Интензивния курс по турски език (след края на 1-ви курс)» се работи с учебни материали от различни учебници за обучение на чужденци на турски език, като се набляга на упражняване на най-проблемните за българските студенти моменти в турската граматика. В някои от часовете се провеждат и писмени упражнения, за да не губят обучаемите придобитите навики за писмено изразяване на турски език. Текстовете за тези упражнения се подбират съобразно взетата през учебната година лексика.</p> <p>Най-голямо количество учебни часове в «Интензивния курс по турски език (след края на 1-ви курс)» е отделено за гледането на актуални турски филми, благодарение на което студентите получават възможността да се докоснат до ежедневната турска реч, като биват подпомогнати от преподавателите си в разбирането и усвояването на</p>

						непознатите за тях езикови елементи. По време на обучението в «Интензивен курс по турски език (след края на 1-ви курс)» са предвидени часове за разговори, където се обсъждат филмите, както и часове за разясняване на непознатите в езиково отношение части от филмите, като по този начин се практикуват и изучаваните в 1-ви курс лексика и граматика на турския език.
II	Учебна практика	курс	0+4	4	доц. д-р Милена Йорданова	<p>Практиката по турски език след четвърти семестър има за цел в самостоятелна работа с различни видове текстове студентите да приложат наученото до момента и в същото време да доразвият уменията си за адекватно предаване на различни граматични конструкции от турски на български език в няколко тематични.</p> <p>Практиката по турски език след четвърти семестър се провежда в Библиотеката по изтокознание на ЦИЕК и има за цел в самостоятелна работа с различни видове текстове добият нови знания по езика и умения за информационно търсене. Упражненията са разпределени в няколко тематични кръга - лексикография; енциклопедии, библиографии и тематични справочници на турски език; публицистичен стил; научен стил; специална терминология; турски езиков етикет; кореспонденция; езикът на рекламата; турски Уеб страници в Интернет и др. Статиите, свързани с турски език, турска литература, ислям, история и общество на Турция, се анотират и се подреждат в картотека. Работи се главно с турски периодични издания и книги на турски език от фонда на библиотеката.</p> <p>Студентите изпълняват поставените им задачи, като по време на практиката се проследяват и анализират тенденциите, а в края се прави обобщение.</p>
II	Азербайджански език, II част	фак	2+2	4	хон. преп. София Шигаева- Митреска	Целта на семинарния курс е да помогне на студентите да затвърдят придобитите през учебната година знания по азербайджански език. За тази цел курсът набляга не само на придобиването на нови знания, но и на затвърждаването и механизмирането на вече придобитите такива с оглед лексиката

						и граматиката, преподавани в 1-вата част от курса.
II и III	Етнография на българските алиани	фак	2+0	2	хон. преп. Емилия Караханова	Курсът по Етнография на българските алиани има за цел да представи алианите от Лудогорието по материали от селата Севар, Бисерци, Мъдрево и Острово. Представят се диалектните говори на съответните села. Особено внимание се обръща на етнографските характеристики на алианите от този регион. Акцентира се върху традиции, обичаи, вярвания и др. Курсът се чете на турски език.
III и IV	Филмов превод, I част	курс	4+0	4	изсл. първо ниво Даниела Трифонова	Дисциплината въвежда в аудиовизуалната среда на филмовия текст и неговия превод от турски на български език в контекста на все по-нарастващата популярност на турската филмова продукция у нас и в световен мащаб. Студентите се запознават със спецификата на филмовия превод, видовете филмов превод, основните практически и технически изисквания към филмовите преводачи, съвременните стандарти за субтитриране и дублаж на филмовия текст. Предварителни изисквания: Добро владение на турски език (успешно завършен четвърти семестър на бакалавърската програма) и на български език. Базисни компютърни умения.
III и IV	Мултикултурализъм в Азербайджан	фак	1+1	2	София Шигаева-Митреска	Основната цел на лекционния курс е да сподели общотеретическите знания по мултикултурализъм, да изясни на студентите историята на политиката на мултикултурализъм и основните ѝ модели в западните държави, причините за краха на тази политика в много от държавите по света, в това число и в Западна Европа, да изясни същността на политиката на мултикултурализъм в Република Азербайджан, нейните цели, принципи и особености, а също така и причините за успешното осъществяване на тази политика в държавата и необходимостта на сътрудничеството с международни организации в областта на реализирането на политиката на мултикултурализма и важността на даденото сътрудничество. Придобитите в лекционния курс теоретични знания спомагат на студентите правилно да осъзнаят ролята на

						<p>мултикултурализма в Азербайджан, а също така и по света, дадат възможности да придобият по-задълбочени познания в дадената област по време на самостоятелната работа с допълнителна литература и да ги споделят с колегите си по време на семинарните упражнения към дисциплината. Студентите ще имат възможност да анализират мнения на различни учени, които писаха по въпроса и да разберат кое от тях може да бъде прието в съвремието.</p>
IV	Азербайджански език, IV част	фак	2+2	4	хон. преп. София Шигаева- Митреска	<p>Учебната програма по азербайджански език е разпределена в 4 семестъра за две академични години, като за всеки семестър са предвидени по 120 учебни часа.</p> <p>Преподаването на азербайджанския език предвижда динамичното му изучаване, като преди всичко се цели постигането на задоволително комуникативно ниво на владеене на езика, свободното му използване - устно и писмено, както и превеждане на някои произведения от азербайджанската литература като неразделна част от курса.</p> <p>В този интензивен курс на обучение по азербайджански език главната задача е усвояване на основните граматически и лексикални единици, на задължителните синтактични структури за изграждане на необходимите практически навици, които от своя страна ще осигурят правилното използване на езика в различни комуникативни ситуации.</p>